

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE

SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DE LA LANGUE FRANCAISE



Mémoire de Master en Didactique des langues étrangères

Thème :

Rôle des ateliers d'écriture et de réécriture dans le développement des compétences rédactionnelles chez les étudiants universitaires de troisième année licence

Présenté par

SIDIABED FATMA ISMAHANE

MERIDJA KARIMA

Sous la direction de :

Dr. BELKAIM LEILA

Membres du jury :

Président : Abderrahmane Fatiha

MAA université de Tiaret

Rapporteur : Belkaim Leila

MCA université de Tiaret

Examineur : Mehdi Amir

MCA université de Tiaret

Année universitaire : 2023 /2024

Remerciements

Nous remercions dieu de nous avoir données la force, la patience ainsi que le courage pour dépasser les difficultés durant nos études. Nous souhaitons adresser nos sincères remerciements à notre directrice de recherche Madame Leila Belkaim, pour sa direction éclairée, sa patience et son soutien constant tout au long de la réalisation de ce mémoire ainsi Monsieur Amir Mahdi pour son soutien et son aide.

Nous tenons également à exprimer notre reconnaissance envers nos professeurs pour la qualité de leur enseignement ainsi que pour leur guidance, leurs conseils et leur soutien moral et intellectuel tout au long de notre parcours.

Enfin, nous adressons nos remerciements aux membres du jury pour l'honneur qu'ils nous font en acceptant de présider notre soutenance. Nous leur sommes très reconnaissantes de l'intérêt qu'ils portent à notre travail.

Dédicace

Je dédie humblement ce travail en signe de respect et de reconnaissance à mes parents, à mes frères et ma sœur, ainsi qu'à toutes les personnes qui nous sont chères et qui ont contribué à son élaboration.

Ismahane

Dédicace

Je dédie ce travail à mes proches et ma famille, particulièrement aux deux femmes qui représentent le monde entier pour moi, ma chère maman et ma grand-mère, votre présence à mes cotes a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles dans ma vie. Je vous remercie pour votre soutien et votre encouragement ainsi pour votre amour vous êtes ma source de bonheur

Karima

Sommaire

Introduction générale	08
------------------------------------	----

Partie théorique

Chapitre 1 : l'atelier d'écriture et de réécriture

1. Processus Enseignement/ Apprentissage du FLE.....	12
2. Processus définitoire.....	13
3. Aperçu historique	17
4. Le déroulement d'un atelier d'écriture	21

Chapitre 2 : la production écrite d'un texte narratif

1. Processus définitoire.....	24
2. Le rapport lecture/ écriture.....	28
3. Les difficultés affrontées par les apprenants lors de la production écrite.....	29
4. L'atelier d'écriture et de réécriture en tant que solution pédagogique	31

Partie pratique

Chapitre 1 : corpus et méthodologie du travail.....	34
---	----

Chapitre 2 : analyse et interprétation des résultats	37
--	----

Conclusion générale	46
----------------------------------	----

Références bibliographique

Tables des matières

Annexes

Résumé

Introduction générale

L'enseignement/apprentissage des langues étrangères accorde une place importante au développement de la compétence rédactionnelle chez les apprenants de tous les niveaux. Le cas en Algérie les apprenants dans une classe de FLE, affrontent des difficultés lorsqu'il s'agit de la production écrite, le travail en groupe est l'un des moyens qui aide les apprenants à améliorer leur niveau, cet outil est appelé « l'atelier d'écriture ».

L'acte d'écrire offre une sorte de refuge, où les pensées peuvent s'exprimer librement et sans la pression des interruptions extérieures. Ce concept met en lumière la dimension personnelle de l'acte d'écriture, permettant d'explorer des pensées profondes et complexes dans un cadre privé et sécurisé. Il incite à envisager l'écriture non seulement comme un moyen de communication, mais aussi comme un outil puissant de réflexion personnelle et d'exploration intellectuelle.

En effet, les ateliers d'écriture et de réécriture sont les projets pédagogiques qui permettent de mener un travail d'écriture dans un climat favorable et avantageux, sont des techniques qui favorisent également le développement de la créativité et de l'imagination des apprenants. En leur donnant l'occasion d'exprimer leurs idées et leurs émotions à travers l'écriture, ces ateliers stimulent leur créativité et leur permettent de développer leur propre style d'écriture. Savoir écrire en langue étrangère n'est pas une tâche facile. L'acte d'écrire fait appel à des opérations mentales qui se situent à deux niveaux (Desmons et al, 2005)

- Opérations de bas-niveau (connaissance du système linguistique, richesse lexicale, maîtrise de la syntaxe, de la grammaire, etc.)

- Opérations de haut-niveau (construction des idées, planification des idées conformément au type du discours, organisation linéaire du texte, cohérence sémantique...)

Enfin, la réussite de la production écrite est étroitement liée au processus d'élaboration. Cela se manifeste à travers l'organisation des ateliers d'écriture qui permettent d'analyser les difficultés des apprenants et de gérer les apprentissages

À partir de nos observations de classe pendant les activités de production écrite, nous avons remarqué que le travail individuel de production écrite ne donne pas des résultats

satisfaisants. La plupart des apprenants n'arrivent pas à produire un texte cohérent en respectant la consigne proposée par l'enseignant. Certains remettent une feuille blanche.

Dans cet esprit de réflexion nous nous sommes interrogés sur sa contribution en séance de production écrite. Notre questionnement tourne autour de cette relation entre l'atelier d'écriture et la réussite de la production écrite qui se fait en équipe : L'intégration d'ateliers d'écriture et de réécriture dans les stratégies pédagogiques peut-elle constituer un moyen efficace pour aider les apprenants à développer leurs compétences rédactionnelles et à améliorer leurs productions écrites ?

Pour répondre à cette problématique, nous supposons les hypothèses suivantes :

- La pratique régulière de la production écrite en ateliers aiderait mieux les apprenants à développer leur compétence rédactionnelle.
- Les ateliers d'écriture et de réécriture pourraient stimuler la créativité et l'expression individuelle des apprenants et les inciter à explorer les multiples styles et formes d'expression littéraire.

Le but de notre étude est d'explorer des stratégies pédagogiques novatrices afin de surmonter les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la rédaction, en garantissant une amélioration significative de leurs compétences en écriture. Pour atteindre cet objectif, nous avons adopté une approche méthodologique combinant l'analyse descriptive, l'analyse analytique et une méthodologie expérimentale. Notre recherche se concentrera sur la mise en œuvre d'un atelier d'écriture et de réécriture avec un groupe d'étudiants de licence en français de troisième année, dans le but d'évaluer l'impact de cette intervention sur leurs compétences rédactionnelles.

Le plan de notre recherche est divisé en deux parties différentes :

Dans la première partie, nous avons accordé une attention particulière aux fondements théoriques, le premier chapitre nous avons exploré deux concepts clés : le texte et la production écrite. Nous avons commencé par définir la production écrite, ses modèles et ses différentes formes. Ensuite, nous avons analysé la notion de texte en nous concentrant spécifiquement sur le texte narratif, en étudiant sa structure et ses caractéristiques. De plus, nous avons examiné le lien entre la lecture et l'écriture. En conclusion de ce chapitre, nous avons discuté des difficultés que rencontrent les

apprenants lors de la rédaction de leur production écrite. Dans le deuxième chapitre, nous avons abordé les ateliers d'écriture et de réécriture en débutant par une discussion sur le processus d'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), suivi d'une définition des concepts d'atelier d'écriture et de réécriture. Ensuite, nous avons examiné l'histoire des ateliers d'écriture, leur déroulement et leur rôle dans le développement des compétences en écriture.

La deuxième partie elle se focalise sur la pratique que nous avons menée au niveau de l'université « Ibn Khaldoun » nous avons exposé les points suivants : l'expérimentation, la description du corpus, la présentation, l'analyse et l'interprétation des résultats.

Cadre théorique

Chapitre I :

La production écrite d'un
texte narratif

Introduction

L'acte d'écrire peut être intimidant pour ceux qui ne le pratiquent que rarement, comme c'est souvent le cas à l'école où les élèves, n'abordant la rédaction qu'à la fin d'une séquence, se sentent alors déconnectés de cet exercice et doutent de leur aptitude à le maîtriser. Dans le parcours éducatif des étudiants non francophones et non natifs, l'enseignement du français en tant que langue étrangère joue un rôle crucial, car cette phase initiale de l'apprentissage linguistique est déterminante pour poser les bases de la maîtrise de la langue française.

Dans ce chapitre, notre objectif est d'explorer deux concepts fondamentaux : celui de "texte / production écrite". Nous commençons par définir la production écrite, ses modèles et ses différentes formes, puis nous examinons la notion de texte, en nous concentrant sur le texte narratif, sa structure et ses caractéristiques. Ensuite, nous analysons le lien entre la lecture et l'écriture, pour conclure en examinant les difficultés auxquelles les apprenants peuvent être confrontés lors de la rédaction de leur production écrite.

1. Définition

1.1. Qu'est-ce que c'est l'écrit

L'écrit un moyen de communication et d'expression qui utilise des symboles graphique, tels que des lettres, des chiffres ou des caractères spéciaux, pour transmettre des idées, des informations ou des émotions. Fait partie du domaine de la communication et de la linguistique, mais il est également utilisé dans de nombreux autres domaines tels que la littérature, l'éducation, le droit, la science et la technologie

Jean Pierre Cuq, dans son dictionnaire de didactique, accorde à cette notion la définition suivante : « *une manifestation particulière du langage caractérisée par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* » (Jean Pierre Cuq.2003 :79). C'est à dire l'écriture représente le processus de conversion d'un message oral en un message écrit, doté de signification, dans le dessein de partager des idées avec autrui. Elle est considérée comme un moyen d'expression et de concrétisation des pensées et des réflexions humaines. Cette étude mettra en avant

l'écriture en tant qu'outil didactique, permettant à l'apprenant de progresser dans son apprentissage.

1.2. Qu'est-ce qu'une production écrite

Produire, dans le cadre de la rédaction, consiste à élaborer des textes en utilisant un ensemble de mots, de phrases et de structure grammaticales afin de transmettre des idées, des informations ou des émotions de manière claire et organisée.

L'activité de production écrite place l'apprenant dans une situation problématique où il doit trouver des solutions en utilisant ses connaissances et ses compétences, car écrire ne se résume pas à aligner des mots et des phrases, mais à suivre une série de procédures pour résoudre des problèmes. En conséquence, enseigner la compétence en production écrite n'est pas une tâche facile.

Cette activité, qui semble simple à certains, est en réalité complexe et exigeante, faisant appel à diverses compétences essentielles telles que la maîtrise linguistique, la capacité discursive, la référence culturelle et la cognition. Depuis son émergence, le concept de "compétence de communication" a occupé une place centrale dans l'enseignement des langues. J.P. Cuq distingue quatre compétences clés dans ce domaine : la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite.

En didactique des langues étrangères, avec l'avènement de l'approche communicative, la production écrite est désormais perçue comme une activité visant à donner du sens. Son enseignement cherche à développer chez les apprenants la capacité à rédiger une variété de textes, tant dans leur forme que dans leur intention communicative. Ainsi, les apprenants écrivent dans le but d'être lus.

1.3. Qu'est-ce qu'un texte

« Texte » est issu du mot latin « textum », dérivé du verbe « texere » qui signifie «tisser». C'est une séquence organisée de mots, phrases et paragraphe qui transmette une idée, une histoire, des informations ou des émotions, d'après Jules Deschenes, un texte : « *Est un énoncé quel qu'il soit, parlé ou écrit, long ou bref, ancien ou nouveau* » (Jules Deschenes.1999 :32).

Selon lui, un texte est toute forme d'énoncé, oral ou écrit, quelle que soit sa longueur, son antiquité ou sa modernité. Cette définition met en lumière la diversité des formes de communication verbale et souligne que chaque message exprimé à travers des mots peut être considéré comme un texte, quelle que soit sa complexité ou sa simplicité, son caractère littéraire ou pratique.

1.3.1. Qu'est-ce qu'un texte narratif

Le texte narratif est une composition littéraire qui présente une séquence d'évènements fictifs ou réels, organisés de manière à captiver l'attention du lecteur et à transmettre un message ou une signification particulière.

C'est le genre littéraire le plus étudié, surtout par la narratologie moderne et la tradition rhétorique, il est considéré comme une unité textuelle centrale.

Reuter a dit à ce propos : « *le récit se définirait ainsi comme une transformation d'un état en un autre état. Cette transformation est constituée d'un élément qui enclenche le procès de transformation, de la dynamique qui l'effectue (ou non) et d'un autre élément qui clôt le procès de transformation* » (Reuter.2000 :18).

Dans sa définition, Reuter met en évidence deux éléments clés, qui jouent un rôle essentiel dans les transformations narratives : l'élément déclencheur et l'élément de conclusion qui restaure l'équilibre à la fin du récit.

1.3.1.1. La structure du texte narratif

La structure du texte narratif repose sur un schéma narratif traditionnel, qui comprend les éléments suivants :

- Situation initiale : C'est le point de départ où l'état initial est stable. Les personnages, le lieu et le contexte sont introduits, établissant le cadre de l'histoire.
- Élément perturbateur : Aussi appelé déclencheur, cet élément vient perturber l'équilibre de la situation initiale et provoquer un changement majeur dans le récit.

- Actions : Ce sont les réactions des personnages à l'élément perturbateur. Ces actions représentent l'évolution de l'histoire et les tentatives des personnages pour résoudre le conflit ou surmonter les obstacles.
- Résolution : C'est le moment où une force équilibrante intervient pour stabiliser la situation et conclure l'histoire. Cela peut impliquer la résolution du conflit principal ou le rétablissement d'un nouvel équilibre après les événements du récit.

Cette structure narrative offre un cadre pour comprendre la progression et la transformation des récits, en fournissant des repères clairs pour les moments clés de l'histoire.

Adam dans son ouvrage, « *les textes : types et prototypes* » Sur la Superstructure narrative a mis l'accent sur les équilibres d'un récit: équilibre entre la situation initiale et la situation finale. A partir de la situation de départ se crée un espacement d'attente, la promesse, l'espoir ou l'éventualité d'un équilibre, d'un retour à la situation naturelle. Nous pouvons même imaginer une forme de «détermination rétrograde» allant de la situation finale disposée par le récit, remontant à la situation initiale.

1.3.1.2. Les caractéristiques du texte narratif

Selon Carlote la narration se caractérise par trois éléments principaux :

- Les indices textuels: Ce sont les éléments linguistiques présents dans le texte qui indiquent qu'il s'agit d'une narration. Cela peut inclure l'utilisation de verbes d'action, de connecteurs temporels, de descriptions de lieux et de personnages, etc.
- Le temps ou le déroulement des événements: Il s'agit de la manière dont les événements sont organisés dans le récit, notamment leur séquence chronologique. Le temps peut être linéaire, avec les événements se succédant dans l'ordre, ou non linéaire, avec des flashbacks, des analepsies, des prolepses, etc.
- La position ou le point de vue du narrateur: C'est la perspective à partir de laquelle l'histoire est racontée. Le narrateur peut être interne, c'est-à-dire un personnage impliqué dans l'histoire, ou externe, un observateur extérieur. Le

point de vue peut être à la première personne (je), à la deuxième personne (tu), ou à la troisième personne (il/elle).

Ces trois éléments sont essentiels pour comprendre et analyser la structure et le fonctionnement d'un texte narratif, ainsi que pour interpréter les intentions de l'auteur en matière de narration.

2. Le rapport lecture/écriture

2.1. Lecture

La lecture est un domaine vaste et complexe qui englobe de nombreux aspects, tels que la compréhension, l'interprétation, la critique et l'appréciation des textes écrits, c'est une compétence essentielle dans la vie quotidienne, dans l'éducation et dans nombreux domaines professionnels.

En didactique, la lecture est étudiée en tant que processus d'acquisition et de développement des compétences en lecture chez les apprenants. Cela inclut la compréhension des textes écrits, la reconnaissance des mots, la fluidité de la lecture, et d'autre aspect liée à la maîtrise de la lecture .elle vise à comprendre comment les élèves apprennent à lire et comment les enseignants peuvent soutenir ce processus de manière efficace.

Selon Claude Poissant ; un sociologue français qui s'est intéressé à la lecture. Dans son livre « *Sociologie de la lecture* » explore les pratiques de lecture dans différentes cultures et contextes sociaux. Il examine comment les individus s'engagent dans la lecture, comment les textes sont produits, distribués et consommés, et comment la lecture peut refléter et influencer les dynamiques sociales, politiques et culturelles. L'ouvrage de Poissant offre une analyse approfondie des processus sociaux liés à la lecture et contribue à une meilleure compréhension de son rôle dans la société contemporaine.

2.2. La dialectique lecture/écriture

Les didacticiens et les cognitivistes ont montré qu'il y a une dialectique ou un rapport étroit entre ces deux opérations : entre l'écriture et la lecture. La lecture nourrit l'écriture en fournissant des modèles de langage, de style de structure narrative, tandis que l'écriture renforce la compréhension de la langue et permet de mettre en pratique les

compétences acquises grâce à la lecture. Yves Reuter, un chercheur en science de l'éducation, dans sa colloque « *lire-écrire* » à Nancy, il souligne l'importance de la lecture et de l'écriture dans le processus d'apprentissage. Il met en avant le lien étroit entre ces deux compétences, affirmant que la pratique régulière de la lecture contribue à améliorer les compétences en écriture sur l'idée que la lecture et l'écriture doivent être enseignées conjointement pour favoriser un développement optimal des compétences langagière chez les apprenants. « *Écrire c'est sans doute créer un univers discursivo-thématique en limitant les possibles et lire est sans doute le recevoir en élargissant son monde. Ecrire c'est aussi s'offrir et rendre public le privé ; lire serait plus s'appropriier, privatiser le public* » (Yves Reuter.1993)

Reuter souligne que lorsqu'on écrit, on crée un univers de discours et de thèmes spécifiques. Cela implique un processus de sélection et de limitation, où l'auteur choisit ce qui sera inclus dans son texte, tout en excluant d'autres possibilités. D'autre part il suggère que la lecture est un acte de réception où le lecteur accueille et intègre le contenu d'un texte dans sa propre compréhension du monde. En lisant, on élargit son horizon en s'appropriant de nouvelles idées et perspectives. L'acte d'écrire permet à l'auteur de partager ses pensées, expériences et sentiments personnels avec un public. C'est une forme d'expression qui expose ce qui était auparavant privé au regard des autres. En contraste, Reuter suggère que la lecture est un processus par lequel le lecteur s'approprie le contenu d'un texte pour son propre usage. En lisant, on intègre les idées de l'auteur dans notre propre expérience et compréhension du monde, ce qui peut être perçu comme une forme de « privatisation » du texte public

3. Les difficultés affrontées par les apprenants lors de la production écrites

Dans le domaine de l'apprentissage des langues, l'acquisition d'une compétence avancée en production écrites est souvent considérée comme l'une des principaux objectifs à atteindre. Cependant, la réalisation de cette compétence s'avère complexe, car de nombreux apprenants font face à des obstacles qui les empêchent de produire des textes écrits de qualité. Ces difficultés peuvent être variées et inclure des problèmes de vocabulaire, de grammaire, de structure de phrase, ainsi que des difficultés à exprimer leurs idées de manière cohérente et claire. En conséquence, certains apprenants

rencontrent des défis importants lorsqu'il s'agit de développer leur capacité à produire des écrits améliorés dans une langue étrangère.

Les difficultés qui enclosent l'enseignement-apprentissage de l'activité d'écriture sont pertinentes et de natures différentes, à savoir :

3.1. Difficultés d'ordre linguistique

La compétence linguistique joue un rôle essentiel dans la qualité des textes écrits et la façon dont ils sont perçus. La qualité d'un texte s'améliore proportionnellement aux connaissances linguistiques de l'apprenant. Les difficultés linguistiques sont classées à l'intermédiaire d'une compétence langagière «*désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe sociale, ou d'un individu...* » (Jean-Pierre Cuq, 2003 :155). En d'autres termes, il met en lumière la diversité et la variabilité des lexiques en fonction des contextes linguistiques et sociaux, ainsi que des caractéristiques individuelles des locuteurs.

3.2. Difficultés d'ordre socioculturel

La simple connaissance des règles linguistiques ne garantit pas la compétence en communication orale et écrite. Il est essentiel que la maîtrise de la langue soit enrichie par une compréhension approfondie des aspects socioculturels. Cela englobe un ensemble de compétences personnelles et une sensibilité qui permettent une communication efficace dans une langue étrangère, en respectant à la fois les normes linguistiques et les traditions culturelles des locuteurs natifs : «*la connaissance et les habiletés pour faire fonctionner la langue dans sa dimension sociale*» (Didier, 2005 :93). La compétence langagière englobe une gamme de connaissances, telles que la compréhension des marqueurs sociaux (salutations, conventions de prise de parole), le respect des règles de politesse, la familiarité avec les proverbes, ainsi que la compréhension des structures rhétoriques des discours, etc.

3.3. Difficultés d'ordre cognitif

Un apprenant de langue étrangère en train de manipuler des pièces de puzzle représentant les différentes composantes de la langue cible. Autour de lui, des erreurs sont symbolisées par des pièces mal placées ou absentes, reflétant le processus d'essais et d'erreur inhérent à l'apprentissage linguistique ou l'apprenant élaboré et teste des

hypothèses sur la structure de la langue cible. Perdue. C affirme : « *si l'apprentissage d'une langue étrangère est une activité cognitive qui consiste à faire et à vérifier des hypothèses sur la structure de la langue cible, l'apprenant fera obligatoirement des erreurs* » (Perdue. C.1980 :94).

3.4. Difficultés d'ordre motivationnelle

Lorsque les apprenants éprouvent des obstacles à rester engagés et motivés lorsqu'ils doivent rédiger des textes. Ces obstacles peuvent être liés à un manque d'intérêt pour le sujet, à une perception de la tâche comme étant ennuyeuse ou difficile, à un manque de confiance en ses compétences en écriture, à des attentes irréalistes ou à des distractions externes. Ces difficultés peuvent entraîner une baisse de la qualité et de la quantité de la production écrite, ainsi qu'une diminution de la motivation à s'améliorer dans ce domaine. En conséquence, il est important pour les enseignants de prendre en compte ces facteurs motivationnels lors de la planification et de la mise en œuvre d'activités de production écrite afin de stimuler l'engagement et la motivation des apprenants. « *Tous les élèves n'arrivent pas en classe avec le même état d'esprit : Si certains d'entre eux perçoivent l'intérêt de savoir et d'apprendre et en ont le désir, d'autres arrivent en classe complètement démotivés.* » (Baronnie.C.2003 :03).

4. L'atelier d'écriture et de réécriture en tant que solution pédagogique

L'atelier d'écriture, se présente comme une stratégie pédagogique essentielle. En créant un environnement similaire à celui de la vie sociale des apprenants, il favorise le développement de leurs compétences en production écrite et répond à leurs besoins spécifiques.

L'atelier d'écriture en tant que solution pédagogique efficace, favorise le développement des compétences en production écrite chez les apprenants. En créant un cadre propice à la créativité et à l'expression personnelle, il encourage l'engagement des élèves dans leur apprentissage et renforce leur maîtrise de la langue. L'intégration de la réécriture offre aux apprenants l'opportunité d'améliorer leurs textes et de consolider leurs acquis, contribuant ainsi au développement de leurs compétences linguistiques et communicationnelles.

Du point de vue de l'enseignant, l'atelier d'écriture lui permet de passer d'un rôle de transmetteur de savoir à celui d'accompagnateur, aidant les apprenants à rédiger leurs propres productions. Il lui offre également l'occasion d'observer les comportements des apprenants, de relever leurs besoins spécifiques et d'adapter le programme en conséquence. De plus, il dispose du temps nécessaire pour écouter attentivement les propositions des apprenants.

Du côté de l'apprenant, le travail collaboratif permet de se sentir accueilli et respecté, avec ses talents et ses limites pris en compte. Il favorise l'autonomie et la responsabilité dans la construction des savoirs, tout en renforçant la confiance en soi. De plus, cette approche permet de surmonter les obstacles à l'apprentissage tels que la timidité ou l'anxiété, et encourage l'expression libre des idées sans crainte de l'erreur. Enfin, elle favorise l'échange et le partage d'idées avec les pairs, enrichissant ainsi l'apprentissage de chacun.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons exploré en profondeur les concepts de production écrite et de texte, en examinant leurs définitions, leurs modèles et leurs interactions. Nous avons plongé dans la structure du texte narratif pour mettre en lumière ses caractéristiques distinctives. Enfin, nous avons examiné de près le lien entre la lecture et l'écriture, tout en identifiant les défis que les apprenants peuvent rencontrer lors de la rédaction de leurs productions écrites.

Chapitre II :
L`atelier d`écriture et de
réécriture

Introduction

Dans le cadre de l'enseignement apprentissage des langues étrangères, les méthodes pédagogiques évoluent pour favoriser des approches où l'apprenant est totalement impliqué dans le but de développer ses compétences et parmi ces approches ; l'intégration des ateliers d'écriture et de réécriture dans le processus enseignement/apprentissage.

Dans ce chapitre nous allons développer la notion d'atelier d'écriture et de réécriture. Commençons par une discussion sur le processus d'enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), puis définir les concepts clés de notre thématique, étudier l'histoire des ateliers d'écriture. Nous allons voir aussi comment elles se déroulent les séances de ces ateliers et puis nous allons aborder le rôle des ateliers d'écriture dans le développement des productions écrites chez les étudiants de la 3ème année licence, département de français.

1. Processus Enseignement/ apprentissage du FLE

L'enseignement apprentissage d'une langue étrangère implique une approche globale qui permet l'acquisition des compétences linguistiques et à la fois la compréhension des aspects culturels

L'enseignement du FLE (Français langue étrangère) est un processus éducatif qui consiste à aider les apprenants non francophones à acquérir des multiples compétences telles que ; la compétence communicative, culturelle et linguistique pour qu'ils puissent communiquer efficacement et ils peuvent s'intégrer facilement dans un environnement francophone.

Les cours du FLE sont des cours qui visent à améliorer la compétence communicative de l'apprenant dans les situations au sein du milieu scolaire en intramuros et en extramuros en dehors du milieu scolaire, et cela inclut la maîtrise des règles grammaticales, le vocabulaire, ainsi que la compréhension de l'écrit et de l'oral, la production écrite et la production orale.

L'enseignement du FLE en Algérie procure une énorme importance pour des raisons historiques, et ça montre la diversité culturelle du pays et son engagement envers l'éducation plurilingue. « *La promotion de l'enseignement du français langue étrangère en Algérie témoigne de la richesse et de la diversité culturelle du pays, ainsi que de son*

engagement envers l'éducation plurilingue et la coopération internationale »
(Ministère de l'Education nationale.2020 :1).

L'enseignement d'une langue étrangère peut bénéficier énormément des ateliers d'écriture car ces ateliers offrent aux apprenants l'occasion de pratiquer la langue d'une façon créative et authentique, les exercices d'écriture permettent aux apprenants de maîtriser la grammaire, enrichir leur vocabulaire et améliorer leur écrits.

2. Définition

2.1. Qu'est-ce qu'un atelier

Les ateliers sont des lieux où se fait un travail artistique manuel ou artisanal et ils peuvent varier en fonction des domaines d'activités. Et notre recherche se base sur les ateliers d'écriture. L'atelier d'écriture est défini comme : « *lieu où des artisans, des ouvriers travaillent en commun* » (Le petit Robert 2016).

2.2. Qu'est-ce qu'un atelier d'écriture

2.2.1. L'écriture

L'écriture est un processus complexe qui implique la transcription de la langue parlée en symbole graphique dans le but de discuter des idées, des informations ou des émotions, elle peut être un acte individuel et à la fois un processus collaboratif ainsi elle joue un rôle crucial dans le développement personnel. L'écriture est définie comme : « *l'écriture est un système normalisé de signes graphiques conventionnels qui permet de représenter concrètement la parole et la pensée* » (Robert J.P.2008 :76).

2.2.2. Atelier d'écriture

L'atelier d'écriture désigne l'espace qui rassemble un groupe de participants qu'ils soient amateurs ou professionnels d'écriture pour exercer leur créativité littéraire, étudier et découvrir les différents genres littéraires et explorer les multiples techniques et styles d'écriture, ainsi pour changer et partager les idées.

Ce sont des lieux de formation qui permettent l'acquisition des diverses compétences ainsi l'acquisition des connaissances, des méthodes qui servent à l'écriture et à la fois la lecture. « *Un atelier d'écriture est un lieu où l'on apprend à écrire, ou l'on apprend à lire, où l'on apprend à vivre* » (Bon, F.2005 :25).

Cette citation indique l'importance des ateliers d'écritures en tant qu'espace d'apprentissage et de développement personnel, il met en avant le fait que l'atelier d'écriture ne se limite pas qu'à l'écriture mais elle aide aussi les participants à mieux connaître le monde autour d'eux et mieux se connaître eux-mêmes.

L'atelier d'écriture est défini comme :

Un lieu d'élaboration du savoir, de construction et d'interaction où un groupe d'élèves où d'étudiants gère son espace, son temps et ses moyens en fonction de règles générales, en vue de réalisations concrètes dans un ensemble défini par des objectifs proposés par animateur. (Jean Pierre Cuq. 2003 :27).

Selon Boniface un atelier d'écriture est : « *Un dispositif qui a pour but de déclencher l'écriture, de créer la motivation, dans un certain plaisir* » (Claire.B.2000 :12). Il a mis la lumière sur l'importance de créer un environnement convenable et propice à l'écriture en suscitant le plaisir et la motivation chez les individus.

Les ateliers d'écriture offrent un environnement favorable et stimulant pour explorer la dimension créative et spirituelle de l'écriture, ces espaces permettent aux participants de renforcer l'estime de soi, d'établir des relations entre eux d'échanger les idées et recevoir des commentaires constructifs.

D'autre part, Elisabeth a mis en avant les avantages des ateliers d'écriture où les participants peuvent explorer l'écriture de manière collective plutôt que dans l'isolement « *Écrire, c'est tenté ce qu'il advient, et en ateliers, ce risque se vit en groupe, hors de l'habituelle solitude* » (Elisabeth. B.1976 :9).

Un atelier d'écriture représente un outil pédagogique dans le processus enseignement/apprentissage qui permet à l'apprenant ou l'étudiant de déployer et d'affirmer des savoirs être et des savoirs faire ainsi les permet d'accroître leurs performances dans le cadre du travail collaboratif

Les ateliers d'écriture se composent de cinq éléments principaux :

- Un animateur, dans une classe de langue l'enseignant c'est le guide et l'animateur de l'atelier.
- La consigne c'est l'élément indispensable et le plus important, l'atelier d'écriture est irréalisable sans la présence de la consigne à travers cette dernière les apprenants vont accomplir la tâche demandée par l'animateur de l'atelier

• Interactions et feedback, l'interaction se fait à deux reprises, Enseignant /apprenant : dans cette phase l'enseignant oriente et dirige les apprenants durant l'activité.

Apprenants/apprenants : dans cette phase les apprenants échangent les avis et les idées entre eux.

Pour mieux utiliser un atelier d'écriture : il est important de prendre en compte les éléments qui le constituent : la présence d'un animateur qui a un rôle particulier, l'existence de propositions d'écriture comme stimulant. Une relation privilégiée avec la littérature, des temps d'échange à partir des textes écrits un travail dans la durée. (Ovide.P.2004 :50).

Une animatrice des ateliers d'écriture a évoqué les éléments cités auparavant qui constituent un atelier d'écriture.

2.3. Qu'est-ce qu'un atelier de réécriture

2.3.1. La réécriture

La réécriture est un processus crucial et indispensable dans le domaine de l'écriture qui consiste à retravailler des textes déjà existants, c'est une phase d'examinations et de révision approfondie qui suscite des ajustements structurels, stylistiques ou même thématique ayant pour but d'améliorer la qualité du texte initial et affiner sa forme et son contenu.

Dans le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde considérait la réécriture comme :

Le terme de réécriture renvoie à un processus, celui d'écrire à nouveau, ou à son résultat, soit avec la modification ponctuelle, soit avec refonte de tout un texte. En didactique, écrire et réécrire sont compris comme deux faces d'une même activité, la seconde apparaît lorsque le scripteur, par lecture-révision perçoit des dissonances entre son projet textuel et le texte déjà produit. (J.P CUQ.2003 :212).

2.3.2. Atelier de réécriture

La réécriture fait partie intégrante des ateliers, ils se focalisent communément sur les textes déjà écrits, sont des sessions de travail destinées à stimuler la créativité personnelle, améliorer et développer la qualité des textes déjà existants, consolider la cohérence et la structure des écrits et leur expressivité.

Dans un atelier de réécriture les participants peuvent explorer les multiples méthodes et stratégies de la réécriture telles que : la suppression et la reformulation des termes et des phrases, l'ajout des détails, l'utilisation des exemples pour renforcer les idées et les informations.

L'atelier de réécriture passe par plusieurs phases ;

- la phase d'analyse dans cette partie les participants étudie et analyse le texte original
- phase d'identification et de repérage dans laquelle les participants vont identifier les idées et les points importants du texte ainsi ils repèrent les points à développer
- phase de mise en pratique les modifications suggérées.

Ces ateliers sont souvent guidés par des experts en littérature, des écrivains professionnels ou des professeurs d'écriture. Le but de ces ateliers de réécriture c'est d'améliorer le texte initial et le rendre plus puissant et plus efficace, permettre aux participants d'améliorer leur compétences en écriture et d'acquérir de nouvelles compétences, leur permettent aussi de renforcer leur confiance en soi et l'estime de soi.

3. Aperçu historique sur les ateliers d'écriture

L'apparition des ateliers d'écritures remonte au XXe siècle, durant cette époque les écrivains et les pédagogues de multiples nationalité ont cherché à démocratisé l'écriture et à encourager la créativité.

3.1. Aux États-Unis

Les États-Unis sont le premier pays où les ateliers d'écriture ont été établis de manière institutionnelle.

Les ateliers d'écriture apparaissent au cours du XXe siècle aux États-Unis. Les premiers ateliers d'écriture formels ont émergé dans les universités et les centres littéraires à partir de 1939 et 1940 aux USA et notamment dans le cadre des courants littéraires et éducatifs, et le développement de ces ateliers est souvent attribué aux écrivains suivants : Kenneth Koch, Franck Conory, Grace Paley et d'autres écrivains américains.

Vers les années 1979 les ateliers d'écriture commencent à avoir une grande popularité ils se sont diversifiés abritant des genres divers comme la poésie, la fiction, le

journalisme et autres. Au fil du temps les ateliers se popularise encore en 1986 Natalie Goldberg a publié son livre intitulé « *writing down the bones : freeing the writer within* » dont elle parle d'écriture créative. À travers ce livre Natalie offre des conseils pratiques ainsi des activités et des reflets sur le processus d'écriture, ce livre à inspirer de nombreux écrivains car c'est un classique dans l'écriture créative dans le quel Goldberg incite les écrivains à stimuler leur créativité, surmonter les difficultés et les blocages et à écrire avec authenticité.

Voici un extrait qui figure dans le livre de Natalie Goldberg, intitulé « *Writing down the bones* » où elle parle des ateliers d'écriture :

Les ateliers d'écriture sont des lieux de liberté. Ici, nous pouvons nous assoir ensemble, partager nos mots, écouter attentivement et encourager, nous apprenons à être ouvert, à honorer la diversité des voix, à nous étonner et à célébrer ce qui est unique en chacun de nous, dans cet espace l'écriture devient un acte de découverte, un moyen de comprendre le monde et sois même d'une manière nouvelle et profond.
(Natalie.G.1986 :99)

À son tour le célèbre écrivain Stephen King, dans son livre intitulé « *On writing : a memoir of the craft* » parle des ateliers d'écriture et voici un extrait de ce livre : « *Si vous voulez être écrivain, vous devez faire deux choses, avant tout : lire beaucoup et écrire beaucoup. Je ne connais aucun raccourci pour contourner ces deux aspects* » (Stephen King, 2000).

Et à l'heure actuelle les ateliers d'écriture et de réécriture aux États-Unis sont suggérés dans de nombreux contextes partant des instituts éducatifs aux communautés locales proposant une plateforme pour développer et améliorer le talent littéraire.

3.2. Au Canada

Les ateliers d'écriture et de réécriture ont émergé au Canada vers les années 1970, mais il faut savoir qu'au Québec l'apprentissage de l'écriture est une préoccupation indispensable et majeur depuis les années 1960 avec le temps les ateliers d'écriture et de réécriture se sont implantés dans le territoire Canadien. En 1980 les mouvements féministes ont contribué dans le développement de ces ateliers, Le collectif féministe Sistern commence à animer des ateliers d'écriture et de réécriture ce collectif a collaboré avec d'autres ateliers dans les différents pays du monde.

En 1988 Yolande Lavigueur a publié un article intitulé « *les ateliers d'écriture au Québec* » cet article était publié dans la revue Lurelu, Dans cet article Yolande a évoqué les avantages des ateliers d'écriture de de réécriture pour développer et améliorer la compétence rédactionnelle des élèves, il a montré la nécessité d'intégrer ces ateliers dans les deux cycles primaire et secondaire car ces ateliers offre une atmosphère convenable pour stimuler et développer la créativité et la maîtrise de la langue chez les apprenants.

Au cours des années 2000 Sarah Bigourdan, une écrivaine et éditrice française – canadienne et grâce à sa plateforme « *prêt à écrire* » les ateliers d'écriture de réécriture ont continué à se développé et a gagné une grande popularité au Canada.

Les ateliers d'écriture et de réécriture aujourd'hui au Canada sont de plus en plus accessible que ce soit les ateliers d'écriture présentiels ou en ligne, ils se trouve partout au Canada à Ottawa, Toronto l'organisme littéraire comme le Toronto Writers collective aussi à Montréal et Vancouver School of writing, Ces ateliers sont souvent animés par des auteurs et des écrivains qualifiés et chevronnés qui aident les participants à avoir l'esprit collectif et les aident dans l'amélioration de leurs compétences scripturale et linguistique à travers les ateliers d'écriture et de réécriture

3.3. En France

Les ateliers d'écriture ont émergé vers les années 1970 en France. Ils sont apparus dans le cadre d'une vaste ouverture culturelle encouragée par le renouveau dans la littérature expérimentale ainsi la nouvelle vague cinématographique, ces ateliers sont organisés dans des différents espaces comme les universités, les centres culturels et les librairies.

Au fil des décennies ces ateliers gagnent plus de popularité et de diversité influant un énorme éventail de public, des passionnés, des experts en écriture, des écrivains professionnels, des amateurs d'écriture et passant par les étudiants et les apprenants. Les ateliers d'écriture sont devenus un élément majeur dans la culture française, Ils se sont diversifiés au niveau de formats, de thématique ainsi en terme des approches pédagogiques, ces ateliers suggèrent des opportunités d'exploration littéraire varié partant de la poésie au théâtre ainsi que les nouvelles formes d'écriture numérique.

De nombreux écrivains, d'animateurs culturels et des pédagogues ont contribué dans l'exploration et le développement de cette pratique parmi eux : George Pérec, François Bon et Philippe Soupault.

Philippe Delerm, un écrivain français contemporain a parlé des ateliers d'écriture dans son ouvrage intitulé « *La première Gorgée de Bière et autres plaisirs minuscules* »

Il souligne que : « *Un atelier d'écriture, c'est comme un atelier de menuiserie. On y apprend le métier, on y trouve son style, on y construit son œuvre* » (Philippe.D.1997 :79).

Ainsi François Bon, un écrivain français contemporain et animateur d'atelier d'écriture a évoqué cette pratique dans son livre intitulé « *L'atelier des miracles* »

Il précise que : « *Un atelier d'écriture, c'est un lieu pour risquer des textes, des nouvelles formes, des enjeux, des découvertes, mais aussi pour apprendre à durer dans une pratique solitaire* » (François.B.2011 :67).

À l'époque actuelle avec l'intégration des nouvelles technologies le déroulement des ateliers désormais en ligne, permettant aux membres de groupe de se connecter de manière virtuelle de n'importe où d'échanger et d'interagir avec les animateurs. Internet a offert aux participants une plateforme pour présenter et dévoiler leurs œuvres à un vaste public qu'il soit homogène ou hétérogène.

3.4. En Algérie

Les ateliers d'écriture ont émergé en Algérie au cours des dernières années qui ont succédé l'indépendance du pays , à cette époque le territoire algérien a connu une rénovation sur le plan culturel et littéraire, les premiers ateliers étaient organisés par des écrivains et des intellectuels engagés dans la promotion de la littérature algérienne, de nombreux écrivains algériens ont participé à des ateliers d'écriture pour échanger avec d'autres auteurs et pour parfaire et perfectionner l'art de l'écriture , parmi ces écrivains nous avons Assia Djebar une figure majeure dans la littérature algérienne elle a participé à des ateliers d'écriture ainsi l'auteur contemporaine Maïssa Bey à son tour elle a participé à des ateliers d'écriture et d'autres écrivain ont partagé leur expérience et connaissances à travers la participation dans des ateliers d'écriture .

Au fur et à mesure les ateliers d'écriture commencent à se propager dans les cycles scolaires en Algérie et même aux universités à titre exemple à Tiaret dans l'université de Ibn Khaldoun, faculté des lettres et des langues étrangères, ils ont organisé un colloque international portant sur la thématique de recherche, cet colloque a pour but de mettre en exergue les objectifs des ateliers d'écriture, installer les de nouvelles

compétences améliorer et développer les compétences rédactionnelles , enrichir les compétences linguistique des apprenants.

Actuellement avec le processus du développement des ateliers d'écriture en Algérie l'écriture progresse en fonction de l'accessibilité, les ateliers sont de plus en plus accessible grâce à internet et aux plateformes en ligne, la diversité linguistique, culturelle et la multitude de la pluralité des thématiques et des approches.

Les ateliers proposent une variété de thèmes ainsi les multiples genres littéraires, les différentes stratégies et techniques d'écriture cela permet aux participants de développer leurs compétences en écriture et stimuler leur créativité et à la fois échanger des idées et recevoir des commentaires constructifs.

4. Le déroulement d'un atelier d'écriture

Les ateliers d'écriture sont des sessions interactives organisées, les séances se déroulent de différentes manières en fonction des objectifs visés et le public ciblé et voici une structure générale suivie lors d'une séance d'un atelier d'écriture

- introduction et présentation : l'animateur qui est le responsable qui maintient le déroulement de l'atelier accueille le groupe des participants ceux qui veulent développer leurs compétences en écriture, il commence par présenter le thème ainsi définir l'objectif de l'atelier puis établir les conditions ainsi que les règles de base.
- les exercices à faire et les supports de lecture :
Afin d'aider les participants à se mettre dans le bain le facilitateur ou l'animateur de l'atelier propose des exercices d'écriture où il leur propose des extraits d'œuvres à analyser et à étudier pour but de stimuler la créativité des participants afin qu'ils puissent étudier, sonder les multiples genres littéraires, les différentes méthodes et stratégies d'écriture.
- la durée et la fréquence : la durée varie en fonction de la complicité des exercices et des activités et elle varie d'un atelier à un autre qu'il s'agisse des séances ponctuelles, des séries en alternance ou des programmes étendus sur plusieurs semaines ou plusieurs mois.
- Échange, Évaluation, Feedback : à la fin de l'atelier les participants entre eux et avec la présence de l'animateur échangent les idées, il offre des conseils,

donne des commentaires constructifs pour but améliorer les écrits et stimuler la créativité des participants.

5. le rôle des ateliers d'écriture et de réécriture dans le développement des productions écrites d'un texte narratif

Les ateliers d'écriture jouent un rôle crucial dans l'amélioration des productions écrites des apprenants

- Ils permettent l'apprentissage par la pratique : en écrivant de manière régulière les apprenants enrichissent leur vocabulaire en découvrant des nouveaux mots et les utiliser de manière appropriée et dans différents contextes.
- Stimulation de la créativité : les ateliers encouragent les enfants à explorer leur imagination tout en inventant des histoires avec des personnages et des situations de l'imaginaire.
- Facilite la compréhension des genres littéraires: les ateliers proposent aux apprenants une multitude de genres littéraires comme la poésie, le théâtre, le récit, le conte, la fiction ...etc. Ils apprennent à connaître et à différencier les caractéristiques de chaque genre littéraire.
- Encouragement de l'expression personnelle :

Les ateliers offrent un espace libre à l'enfant où il peut s'exprimer, il dévoile ses émotions et ses sentiments, il discute ses idées et des pensées, il raconte ses expériences personnelles à travers l'écriture et cela renforce la confiance en lui en tant qu'écrivain.

- Échanger et réviser. Les ateliers permettent aux apprenants de partager entre eux leurs écrits afin d'échanger les idées et les commentaires constructifs pour améliorer leurs productions écrites.

Conclusion

Dans ce chapitre nous avons mis l'accent sur les ateliers d'écriture et de réécriture comme une solution pédagogique qui aide les participants qu'ils soient des apprenants ou des étudiants dans le développement de leurs compétences en écriture et stimuler leur créativité, nous avons abordé aussi leurs rôles dans l'amélioration des productions écrites chez les étudiants.

Partie pratique

Introduction

Dans ce chapitre, notre objectif est de mettre en œuvre un protocole expérimental afin de vérifier les hypothèses précédemment formulées et de répondre à la problématique de recherche. Nous avons organisé deux ateliers au sein d'une classe de troisième année à l'Université Ibn Khaldoun à Tiaret. Durant le premier atelier, chaque participant a été invité à produire un récit écrit, tandis que le second atelier a été dédié à la réécriture de ce récit initial. Par le biais de cette expérimentation, nous cherchons à analyser les productions écrites des étudiants lors de ces ateliers d'écriture et de réécriture.

Notre étude vise à évaluer le rôle et l'impact des ateliers d'écriture et de réécriture en tant qu'outils pédagogiques pour le développement de la compétence scripturale.

1. Description de corpus

1.1 Le terrain

Notre recherche s'est déroulée au sein de l'Université Ibn Khaldoun, située à Tiaret, conformément à son nom évocateur. Sous l'autorisation émanant du chef de notre département. Notre choix s'est arrêté spécifiquement sur cette institution académique pour plusieurs raisons. Tout d'abord, nous avons observé que nos professeurs y organisent régulièrement des ateliers d'écriture et de réécriture, une pratique pédagogique pertinente dans le cadre de notre recherche axée sur l'amélioration des compétences en écriture. Ces ateliers ont suscité un vif intérêt parmi les étudiants, ce qui témoigne de leur utilité et de leur efficacité potentielle.

De plus, l'Université Ibn Khaldoun nous a offert un environnement propice à la réalisation de notre expérimentation, mettant à notre disposition tous les équipements et les ressources nécessaires pour mener à bien notre travail. Cette infrastructure adéquate garantit la fiabilité et la qualité des données recueillies, ainsi que la rigueur méthodologique de notre étude.

En choisissant cette université, nous avons donc bénéficié non seulement d'un contexte favorable à la recherche, mais également d'une expérience pratique enrichissante, qui s'inscrit parfaitement dans nos objectifs académiques et scientifiques.

1.2 Le public

La classe qui sera prise en charge pour notre étude est un groupe d'étudiants de troisième année licence en français. Ce groupe est composé de 10 étudiants âgés de 18 à 23 ans, présentant un niveau varié, allant des apprenants en difficultés, et incluant des éléments de niveau moyen. Il convient de noter que tous les participants ont suivi le même programme scolaire conforme aux directives officielles en Algérie. En ce qui concerne notre domaine d'étude, tous les apprenants ont bénéficié du même enseignement axé sur le développement des compétences graphiques et orthographiques, de l'école primaire jusqu'à l'université. Ainsi, les années d'apprentissage du français devraient avoir fourni aux participants une base solide en matière de compétences scripturales et une attitude favorable envers l'écriture, les préparant ainsi à aborder les tâches rédactionnelles avec succès.

1.3 La méthodologie

Comme il est mentionné dans la section théorique, notre étude s'inscrit dans le champ de la didactique de l'écrit. Cela implique une étude approfondie des textes produits par les apprenants concernés. Nous avons ainsi choisi d'analyser les copies rédigées par ces apprenants lors des deux phases d'évaluation, à savoir l'écriture initiale et sa réécriture ultérieure.

2. L`objectif de l`expérimentation

L'objectif de notre expérimentation est d'évaluer l'efficacité des ateliers d'écriture et de réécriture dans le processus enseignement/apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE) pour les étudiants de troisième année licence. Nous examinons leur pertinence en tant que solution pédagogique d'enseignement, pour l'évaluation et l'amélioration des compétences scripturale

3. L`activité proposée

Dans le cadre de notre étude, une activité de production écrite a été mise en place. Les participants ont été d'abord invités à rédiger un récit en suivant des instructions spécifiques. Ensuite, ils ont été encouragés à réviser attentivement leur texte en intégrant les retours et les conseils reçus, dans le but d'optimiser la cohérence et la qualité de leur écriture narrative. Pour cette mise en situation d'écriture, les apprenants

ont été invités à reprendre leurs idées sous forme d'un texte cohérent et bien construit, en respectant le plan préalablement élaboré. Durant la rédaction, ils ont été invités à faire attention à la formulation des énoncés, à l'enchaînement des idées, à la progression thématique et à la cohérence sémantique de leurs productions écrites, ce qui implique un processus de haut-niveau. Ensuite, une fois les textes produits, les apprenants ont entamé la phase de révision, leur permettant de rectifier, de modifier et d'ajouter des éléments à leurs productions. Ils ont vérifié la syntaxe, la morphologie, la ponctuation, l'orthographe, etc., et ont enfin proposé un titre à leurs textes, ce qui relève d'un processus de bas-niveau.

4. Présentation de la consigne

La consigne nous invite à partager un moment particulier où un parent est venu assister à une fête, cette expérience narrative enrichissante nous permettra non seulement de mieux comprendre la façon dont les souvenirs sont façonnés et préservés, mais aussi de renforcer notre capacité à communiquer efficacement à travers l'écriture.

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marquant (la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

5. Le déroulement de l'expérimentation

Dans une classe de troisième année licence, nous avons mené une expérimentation en deux phases pour comparer deux textes : un premier écrit et un second réécrit. La première phase consistait à suivre une consigne préalablement préparée lors de notre première séance. Nous avons demandé aux apprenants d'écrire un récit selon cette consigne, que nous avons expliquée plusieurs fois en français.

6. Les critères d`analyse

Aspects matériels :

- L`Organisation de la copie.
- Le respect de la consigne.
- Le bon usage de la ponctuation.

Aspects morphosyntaxiques :

- Nombre d`énoncés valides.
- Nombre des erreurs :

Syntaxiques

De conjugaison

Orthographique

7. L`analyse des donnes

7.1 L`analyse de la première expérimentation (écriture)

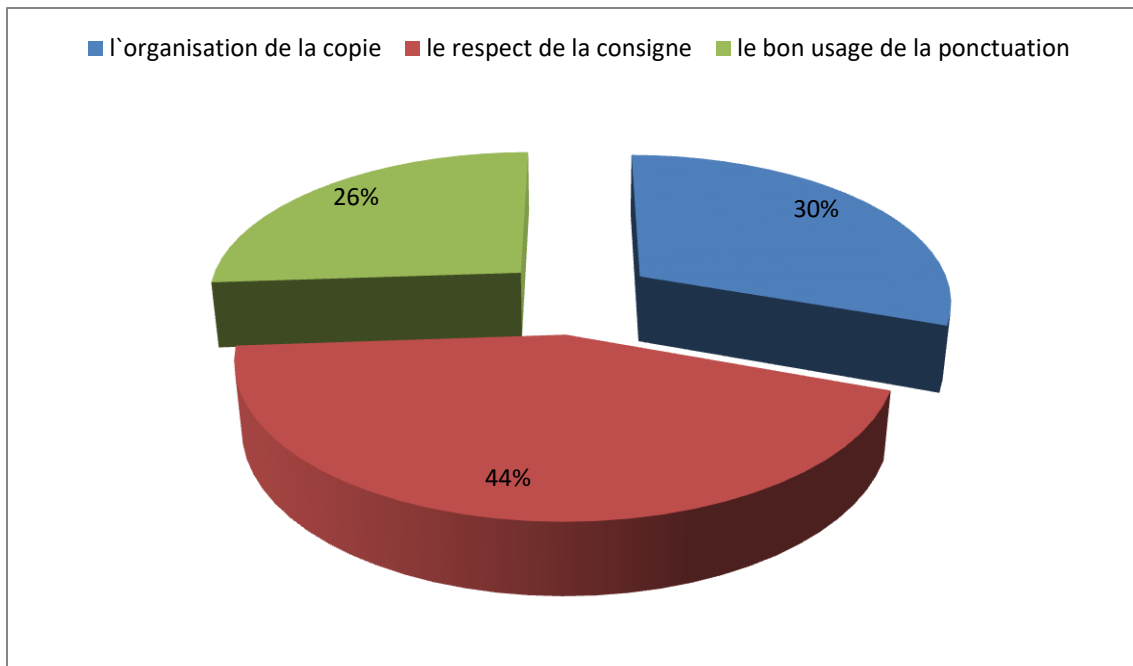
Pour l`analyse du premier atelier, nous avons choisi 10 copier de la production écrite

a. Aspect matériel

Apprenants	l`organisation de la copie	le respect de la consigne	le bon usage de la ponctuation
A1	+	+	+
A2	+	+	+
A3	-	+	+
A4	-	+	+
A5	+	+	-
A6	+	+	+
A7	-	+	-
A8	+	+	-
A9	+	+	-
A10	+	+	+

Tableau 1 : aspect matériel de la production écrite

Nous avons représenté graphiquement les résultats concernant cet aspect :



Graphique 1 : l'aspect matériel

Commentaire et interprétation

L'analyse des données extraites du tableau et du graphique antérieurs révèle une subdivision des critères de cet aspect en trois composantes majeures : l'organisation de la copie, le respect de la consigne et le bon usage de la ponctuation

Premièrement, concernant l'organisation de la copie, les résultats indiquent que la grande majorité des copies examinées (70 %) présentent une structuration cohérente et claire. Cette organisation méthodique suggère une compréhension solide du sujet traité par les apprenants, ce qui facilite la lecture et la compréhension pour l'évaluateur.

Deuxièmement, en abordant le critère de la ponctuation il est encourageant de constater que plus de la moitié des participants (plus de 50 %) ont manifesté une conformité adéquate aux directives établies. Cela témoigne d'une capacité à assimiler et à suivre les instructions données, démontrant ainsi une compétence essentielle dans tout exercice académique.

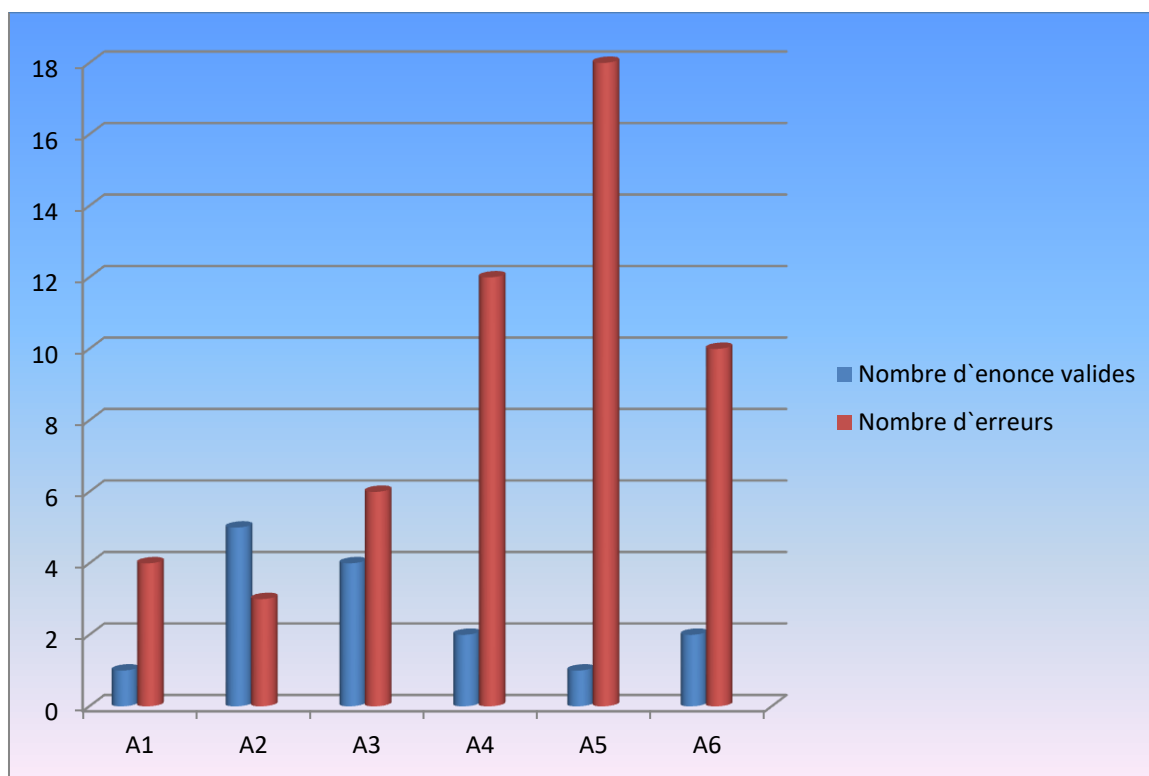
Troisièmement, ce qui concerne le respect des consignes, les données révèlent que la majorité des copies ont été ponctuées de manière appropriée. Cette observation suggère une maîtrise de la grammaire et de la syntaxe, ainsi qu'une attention accordée aux détails linguistiques, ce qui contribue à la clarté et à la fluidité de l'expression écrite.

b. Aspect morphosyntaxique

Apprenants	Nombre d'énoncés valides	Nombre et types d'erreurs			Totale
		Syntaxe	Conjugaison	Orthographe	
A1	01	01	02	01	04
A2	05	02	01	00	03
A3	04	03	02	01	06
A4	02	04	03	05	12
A5	01	05	04	09	18
A6	02	03	04	03	10
A7	03	01	01	02	04
A8	00	07	05	08	20
A9	01	05	04	07	16
A10	03	01	02	00	03

Tableau 2 : aspect morphosyntaxique des productions écrites

Le graphique suivant illustre les données de cet aspect :



Graphique 2 : l'aspect morphosyntaxique

Commentaire et interprétation

Après avoir analysé les données présentées dans le tableau et le graphique concernant l'aspect morphosyntaxique, nous avons segmenté les critères en deux catégories principales : le nombre d'énoncés valides et le nombre de types d'erreurs, notamment les erreurs syntaxiques, de conjugaison et d'orthographe.

Il est frappant de constater que le nombre d'énoncés corrects est significativement bas, ce qui témoigne des difficultés importantes rencontrées par les apprenants pour produire des énoncés justes et bien structurés. Cette observation souligne un besoin crucial d'amélioration dans la maîtrise des bases de la production écrite.

En ce qui concerne les erreurs, qu'elles soient de syntaxe, de conjugaison ou d'orthographe, leur nombre est remarquablement élevé. Cette constatation met en évidence les défis auxquels les apprenants sont confrontés lors de la rédaction de textes simples de manière individuelle. Il est clair que des efforts supplémentaires sont nécessaires pour renforcer les compétences linguistiques et grammaticales afin d'améliorer la qualité générale de la production écrite des apprenants.

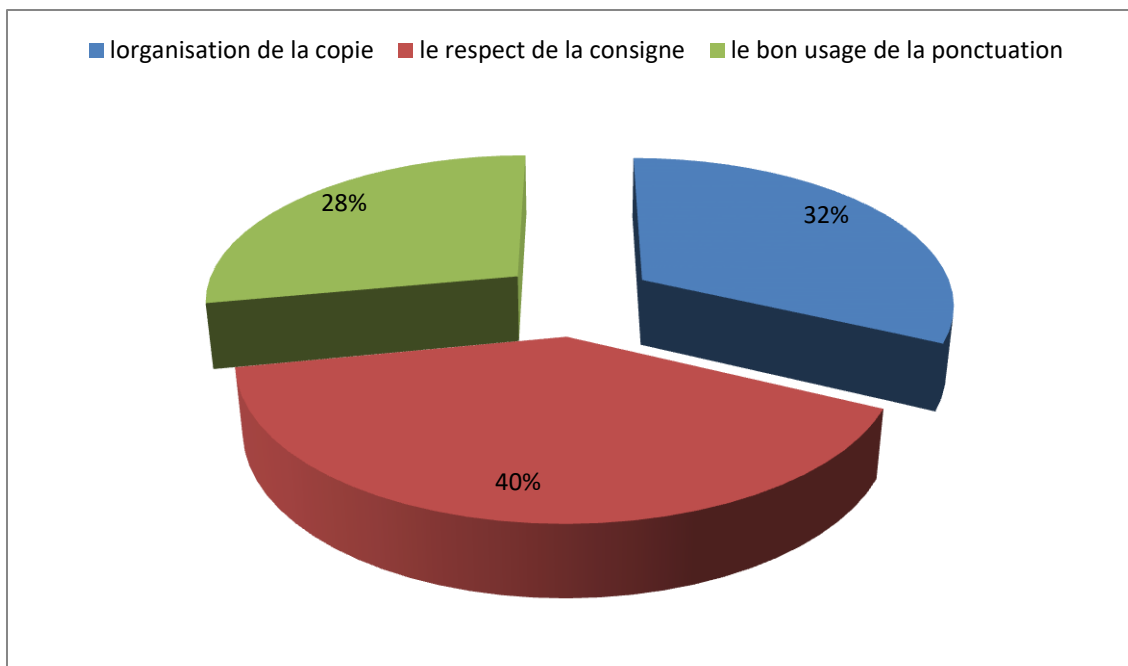
7.2 L`analyse de la deuxième expérimentation (réécriture)

a. Aspect matériel

Apprenants	L`organisation de la copie	le respect de la consigne	Le bon usage de la ponctuation
A1	+	+	+
A2	+	+	+
A3	+	+	+
A4	+	+	-
A5	+	+	+
A6	+	+	+
A7	-	+	+
A8	-	+	-
A9	+	+	-
A10	+	+	+

Tableau3 : aspect matériel de la réécriture des productions écrites

Nous avons représenté graphiquement les résultats concernant cet aspect :



Graphique 3 : l'aspect matériel

Commentaire et interprétation

À travers l'analyse de l'atelier de réécriture, nous observons que les travaux de chaque apprenant ont été remarquablement élaborés, et ce pour plusieurs raisons, la principale étant l'engagement dans l'atelier. Ensuite, tous les écrits produits lors de cet atelier ont été améliorés et développés. De plus, il est à noter que toutes les copies ont été correctement ponctuées, et que tous les apprenants ont respecté les consignes établies par l'enseignant.

Tous ces éléments témoignent de l'efficacité du processus de réécriture, qui vise à stimuler la créativité personnelle, à améliorer et développer la qualité des textes déjà existants, à consolider la cohérence et la structure des écrits, ainsi qu'à accroître leur expressivité.

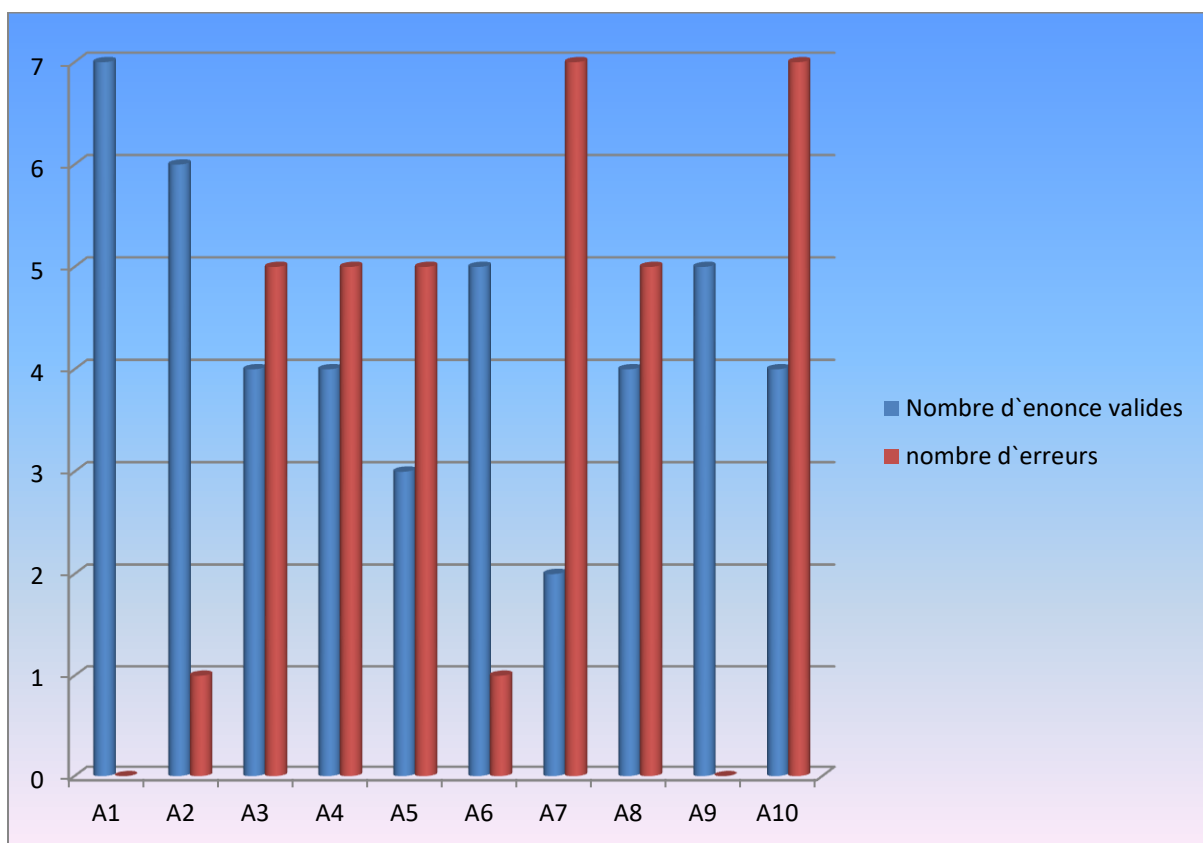
b. Aspect morphosyntaxique

Apprenants	Nombre d'énoncés valides	Nombre et types d'erreurs			Totale
		syntaxe	conjugaison	orthographe	
A1	07	00	00	00	00
A2	06	00	01	00	01
A3	04	01	02	01	05
A4	04	01	01	03	05

A5	03	02	02	01	05
A6	05	00	00	01	01
A7	02	03	02	02	07
A8	04	01	01	03	05
A9	05	00	00	00	00
A10	04	02	01	04	07

Tableau 4 : aspect morphosyntaxique de réécriture des productions écrites

Le graphique suivant illustre les données de cet aspect :



Graphique 4 : l'aspect morphosyntaxique

Commentaire et interprétation

L'analyse morphosyntaxique des copies révèle une réduction notable du nombre d'erreurs. Nous avons pu constater que les énoncés étaient correctement conjugués, respectant ainsi la concordance des temps, et que les participants étaient capables de produire des phrases grammaticalement correctes.

Cette observation souligne l'efficacité de l'atelier de réécriture dans le développement des compétences rédactionnelles. En effet, cette expérience permet aux participants d'explorer diverses méthodes et stratégies de réécriture, telles que la suppression et la reformulation de termes et de phrases, l'ajout de détails, ainsi que l'utilisation d'exemples pour renforcer les idées et les informations.

8. Synthèse analytique et comparative

Après une analyse comparative entre les productions écrites initiales et celles issues des ateliers d'écriture et de réécriture, menée au sein d'une classe de troisième année licence, plusieurs conclusions se dégagent :

- Les apprenants ont démontré une amélioration significative dans leurs travaux réalisés en atelier de réécriture, caractérisés par une réduction notable des erreurs matérielles et morphosyntaxiques.
- Les participants aux ateliers ont réussi à produire des textes cohérents, compréhensibles et bien structurés grâce à l'analyse, à l'identification et au repérage des éléments nécessaires.
- Les échanges entre les membres des ateliers ont été bénéfiques, motivant les apprenants et contribuant à l'amélioration de leurs compétences rédactionnelles.
- L'intégration d'un travail en atelier dans l'enseignement du FLE favorise une atmosphère harmonieuse en classe, renforçant ainsi l'authenticité et la responsabilité des apprenants dans la construction de leur savoir.

Pour conclure, les résultats de cette analyse expérimentale confirment l'efficacité persistante du travail en atelier d'écriture et de réécriture. Ces ateliers visent à améliorer la qualité des textes initiaux, à renforcer les compétences en écriture des participants, à favoriser l'acquisition de nouvelles compétences, tout en contribuant à accroître leur confiance et leur estime de soi.

Conclusion

En conclusion de ce chapitre, nous avons exploré l'impact de l'atelier d'écriture et de réécriture au sein d'une classe de troisième année licence, d'un groupe de dix apprenants. Nous avons décrit en détail le déroulement de ces sessions, puis analysé les données recueillies lors de cette expérimentation.

Enfin, nous avons comparé les performances des apprenants dans les deux phases, écriture et réécriture, ce qui a permis de confirmer notre problématique initiale : Comment soutenir efficacement le développement des compétences rédactionnelles des apprenants pour leurs productions écrites ?

Conclusion générale

Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère les étudiants sont confrontés à des obstacles substantiels lorsqu'ils tentent d'employer cette langue aussi bien qu'à l'écrit qu'à l'oral.

À l'achèvement de notre recherche qui s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit en langue étrangère, nous avons entrepris de démontrer la valeur intrinsèque des ateliers d'écriture et de réécriture dans la dynamisation de l'enseignement, en favorisant l'engagement des étudiants, Ces ateliers permettent aux apprenants d'être plus autonomes de stimuler leur créativité et de développer leur compétence en écriture ainsi d'enrichir leur bain linguistique.

Au cours de ce travail nous avons répondu à la question de notre problématique :

Comment peut-on aider les apprenants à développer leur compétence rédactionnelle pour la rédaction des productions écrites ?

Le travail a été segmenté en deux parties une théorique et la seconde pratique, la première partie contient deux chapitres distincts, dans le premier chapitre nous avons défini la production écrite en l'encadrant dans le contexte du texte narratif nous avons évoqué les caractéristiques du texte narratif et abordé la dynamique lien entre la lecture et l'écriture ainsi nous avons mis en évidence les difficultés affronter par les étudiants lors la rédaction d'une production écrite ,vers la fin nous avons présenté les ateliers d'écriture et de réécriture en tant que solution pédagogique, dans le deuxième chapitre nous avons évoqué la notion d'atelier d'écriture et de réécriture la définition de ces concepts ainsi nous avons abordé leur aperçu historique, comment ils se déroulent ces ateliers et vers la fin nous avons indiqué leur rôle dans le développement et l'amélioration des productions écrites.

Dans la seconde partie nous avons mené un travail sur le terrain cette partie elle est dédiée à l'expérimentation dans laquelle nous avons élaboré des ateliers d'écriture et de réécriture chez les étudiants de 3eme année licence français université Ibn Khaldoun Tiaret.

Les données recueillies et les résultats obtenus durant cette expérimentation ont apporté une confirmation concrète à nos hypothèses initiales :

- La pratique régulière de la production écrite en ateliers aiderait mieux les apprenants à développer leur compétence rédactionnel.
- Les ateliers d'écriture et de réécriture pourraient stimuler la créativité et l'expression individuelle des apprenants et les inciter à explorer les multiples style et formes d'expression littéraires

Dans cette optique, les ateliers d'écriture la de réécriture représente un dispositif pédagogique à haute efficacité, cette stratégie favorise le travail collaboratif car elle permet l'échange et le partage des idées entre les membres de l'atelier, le but de ces ateliers c'est améliorer et développer les multiples compétences linguistiques rédactionnelles....etc. Des apprenants ainsi de stimuler leur créativité.

À l'issue de notre étude, notre objectif est d'évoquer l'efficacité et les avantages des ateliers d'écriture et de réécriture dans le développement des compétences rédactionnelles des étudiants et d'indiquer que ces ateliers représentent un outil pédagogique d'une efficacité remarquable dans l'enseignement du FLE.

Nous désirons que ce modeste travail ouvre la voie à d'autres perspectives de recherche consacrées à l'amélioration et l'avancement de l'enseignement du français langue étrangère (FLE) et à l'optimisation et le perfectionnement des productions écrites.

Liste des références bibliographique

Livres

- **ADAM J.M.**, (2001), « *Les textes : types et prototypes* », Ed. Nathan, Paris.
- **BARONNIE, C.**, (2003), « *Psychologie de l'éducation* », Armand Colin, Paris
- **CLAIRE BONIFACE** (2000), « *atelier d'écriture mode d'emploi* », Ed. Retz, Paris, France.
- **DESCHENES Jules**, (1999) « *La Compréhension de la production de textes* », cité Par **CORNAIRE Claudette** et **RAYMOND Patricia-Mary** *La production écrite*, Clé International, Paris.
- **DESMONS, F. FERCHAUD, F. GOI, C. LEGROS, G. & TERVISI, S.**, (2005), « *Enseigner le FLE(français langue étrangère)* », Ed. Belin, Paris, France.
- **DIDIER**, (2005), « *cadre européen commun de référence pour les langues* »
- **ELISABETH BING**, (1976), « *Et je nageai jusqu'à la page (vers un atelier d'écriture)*».
- **FRANCOIS BON**, (2005), « *Tous les mots sont adultes : méthode pour l'atelier d'écriture* ».
- **FRANCOIS BON**, (2011), « *Ateliers des miracles* », Editions Fayard, Paris, France.
- **GOLDBERG, NATALIE**, (1986), « *Writing down the Bones: Freeing the writer within* », Shambahala publication, Boston.
- **OLIDE PIMET**, (2004), « *Les ateliers d'écriture* » Editions ESF, France.
- **PERDUE CLIVE**, (1980), « *l'analyse des erreurs* ».
- **PHILLIPE DELERM**, (1997), « *La première Gorgée de Bière et autres plaisirs minuscules* », Ed. Mercure.
- **REUTER, Yves**, (2000), « *Introduction à l'analyse du roman* », Ed. Nathan, Paris.
- **STEPHEN, KING**, (2000), « *on writing: A Memoir of the Craft* », (Chapitre1: l'écriture est un métier).

Colloques

- Yves Reuter, (1993). *Colloque « lire-écrire »*, Nancy.

Dictionnaires

- *CLE international*, 2003, p.79.
- **CUQ, J-P.** (2003), *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Paris, CIE international. p.212.
- **JEAN PIERRE CUQ**, (2003), « *Dictionnaire de didactique du français: Langue étrangère et seconde* », Editions CLE International, paris, France.
- *Jean Pierre Cuq, dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris,

- *LE ROBERT. (2016). L'atelier d'écriture. In Dictionnaire illustré et internet*
- *ROBER, J-P (2008), DICTIONNAIRE PRATIQUE DE DIDACTIQUE DU FLE.*

Articles

- *Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique 2020,*

Sites

- <https://www.the-artist-academy.fr/blog/exercices-d-ecriture-conseilles-par-des-ecrivains>
- <https://blog.esprit-livre.com/devenir-ecrivain/qu-est-ce-qu-un-atelier-d-ecriture-15-11-2018>

Tables des matières

Introduction générale

Partie théorique

Chapitre 1 : l'atelier d'écriture et de réécriture

Introduction	12
1. Processus enseignement/ apprentissage du FLE	12
2. Processus définitoire	13
2.1. Qu'est-ce qu'un atelier	13
2.2. Qu'est-ce qu'un atelier d'écriture.....	13
2.2.1. L'écriture.....	13
2.2.2. Atelier d'écritures.....	13
2.3. Qu'est-ce qu'un atelier de réécriture.....	15
2.3.1. La réécriture.....	15
2.3.2. Atelier de réécriture	16
3. Aperçu historique sur les ateliers d'écritures	17
3.1.Aux États-Unis.....	17
3.2.Au Canada	18
3.3.En France	19
3.4.En Algérie.....	20
4. Le déroulement d'un atelier d'écriture.....	21
5. Le rôle des ateliers d'écritures et de réécriture dans le développement des productions écrites d'un texte narratif	21
conclusion.....	22

Chapitre 2 : la production écrite d'un texte narratif

Introduction	24
1. Processus définitoire.....	24
1.1.Qu'est-ce que c'est l'écrit.....	24
1.2.Qu'est-ce que c'est la production écrite.....	25
1.3.Qu'est-ce qu'un texte	25
1.3.1. Qu'est-ce qu'un texte narratif	26
1.3.1.1. La structure d'un texte narratif	26
1.3.1.2.Les caractéristiques du texte narratif	27
2. Le rapport lecture/ écriture	28
2.1.Lecture	28
2.2.La dialectique lecture/ écriture	28
3. Les difficultés affrontées par les apprenants lors de la production écrite.....	28
3.1.Difficultés d'ordre linguistique.....	30
3.2.Difficultés d'ordre socioculturel.....	30
3.3.Difficultés d'ordre culturel.....	30

3.4. Difficultés d'ordre motivationnelle.....	31
4. L'atelier d'écriture et de réécriture en tant que solution pédagogique.....	31
Conclusion	32

Partie pratique

Chapitre 1 : expérimentation : analyse et interprétation des données

Introduction	34
1. Description de corpus	34
1.1. Le terrain	34
1.2. Le public	35
1.3. Le corpus	35
2. L'objectif de l'expérimentation.....	35
3. L'activité proposée.....	35
4. Présentation de la consigne	36
5. Le déroulement de l'expérimentation.....	36
6. Les critères d'analyse	37
7. L'analyse des données.....	37
7.1. L'analyse de la première expérimentation.....	37
7.2. L'analyse de la deuxième expérimentation.....	40
8. Synthèse analytique et comparative	43
Conclusion	43

Conclusion générale.....46

Les références bibliographiques

Tables des matières

Liste des tableaux et des graphes

Annexes

Résumé

LISTE DES TABLEAUX

Tableau n°01 : Aspect matériel des productions écrites37

Tableau n°02 : Aspect morphosyntaxique des productions écrites.....39

Tableau n°03 : Aspect matériel de la réécriture des productions écrites.....40

Tableau n°04 : Aspect morphosyntaxique de la réécriture des productions écrites.....41

LISTE DES GRAPHERS

Grphe n°01 : Aspect matériel des productions écrites38

Grphe n°02 : Aspect morphosyntaxique des productions écrites.....39

Grphe n°03 : Aspect matériel de la réécriture des productions écrites.....41

Grphe n°04 : Aspect morphosyntaxique de la réécriture des productions écrites....42

Annexes

Quelques Copies des apprenants lors des ateliers

a. Écriture

Nom et prénom :

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marquant (la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

Bon courage

Le 17 septembre c'est le jour de mon anniversaire, j'étais au ~~peux~~ triste parce que mon père il était en voyage pour son travail, il était en France. moi j'ai cru qu'il n'allait pas venir mais il a fait une surprise avec maman. ma mère elle l'a tous préparé la déco de la maison le gâteau cuit les boissons elle a ~~à~~ invité mes potes ; moi je me suis préparé mais j'étais triste pour l'absence de mon père mais la surprise c'est que mon père rentre au salon avec le gâteau rempli de bougies allumées, j'étais surprise et aux même temps les larmes. j'ai commencé à pleurer puis à rigoler trop d'émotions qui se mélangent j'oublie jamais ce jour.

Nom et prénom :

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marquant (la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

Bon courage

Pendant le Ramadan de 2013, mes parents étaient partis en Europe pour le travail, il n'étaient pas censés rentrer avant la fin de l'Aïd, donc c'était à nous les enfants, de tout organiser pour les festivités. On s'était débrouillé comme on pouvait, même si l'idée de fêter sans eux nous rendait un peu tristes.

Le dernier jour du Ramadan, alors qu'on mettait les dernières touches aux préparations, on a entendu des bruits de pas dans l'entrée. On pensait que c'était peut-être un voisin ou un ami qui venait nous voir, alors on n'a pas trop fait attention tout de suite. (Mais quelle n'a pas été notre surprise) en ouvrant la porte, c'étaient nos parents, avec des sourires jusqu'aux oreilles et les bras chargés de cadeaux! On n'a pas pu s'empêcher de verser quelques larmes de joie en les regardant dans nos bras.

Leur retour surprise nous a vraiment touchés, et cette soirée restera gravée dans nos mémoires. Ça nous a rappelés à quel point l'Aïd est important pour nous, une vraie occasion de retrouver et de partager de bons moments.

Nom et prénom : Maaman Assia.

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marquant (la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

Bon courage

En Août 2019, j'ai assisté au mariage de ma
Cousine Karima à Dam. Ce jour là était si spécial
rempli de très beaux souvenirs et aussi rempli
d'émotions.

J'étais trop ému toute la famille réunie tout
le monde était heureux, on rigole on discute on prend
des nouvelles nous les filles on rita avec
la mariée on s'occupe d'elle on avait les larmes
aux yeux car elle était tellement Belle dans sa
robe blanche et très bien maquillée on a
passé un très beau mariage tout le monde dansent
on était heureux c'était un moment magique
rempli de bonheur et de joie qu'on a partagé
avec la famille et les amis.

Nom et prénom : Merdja. Ibtissem

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marqué par la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

Bon courage

En décembre dernier, j'ai pu assister au mariage de ma petite cousine. C'était une célébration magnifique et mémorable. Venir d'Algérie pour assister à cet événement spécial qui se déroulait en France a été (peuple) une expérience inoubliable. La journée a été remplie de rires, de joie et d'émotions alors que la famille et les amis se sont réunis pour célébrer l'amour et l'union de ma cousine. La mariée rayonnait dans sa magnifique robe et la cérémonie était empreinte de tradition et de tendresse. C'était un moment de bonheur partagé avec ceux que nous aimons, et je suis reconnaissante d'avoir été présente pour ce moment inoubliable.

Nom et prénom :

La consigne:

Ecrivez un récit dans lequel vous racontez à vos camarades un souvenir d'enfance marquant (la venue d'un parent lors d'une fête : anniversaire, mariage, Eid ...).

Conseils :

- Utilisez un vocabulaire approprié.
- Respectez la ponctuation.
- Respectez la consigne.

Bon courage

Le 27 Septembre 2022 c'est l'un des
meilleurs jours de ma vie. En ce jour, je
fête mon anniversaire.

(Maman et mon frère)

ma famille m'a fait une surprise.
Ma Mère m'a acheté un gâteau et des friandises
et des boissons et ma sœur préparé la
maison pour la fête, nous portons les plus
beaux vêtements et qu'on a dansé et
célébré, ma sœur m'a acheté une montre
et un portefeuille en cadeau et que je les
garde jusqu'à maintenant.

C'était le plus beau et le plus
merveilleux de ma vie et que (je n'oublierai)
jamais ces souvenirs précieux.

b. Réécriture

Le 17 septembre, c'était mon anniversaire. J'étais un peu triste car mon père était en voyage par son boulot en France. Et je pensais qu'il ne serait pas là. Ma mère avait tout préparé : la décoration de la maison, le gâteau, les jus et elle avait invité mes potes. Je me préparais mais je ressentais toujours une pointe de tristesse à l'idée que mon père ne serait pas présent. Mais quelle surprise quand mon père revint rentré dans le salon avec un gâteau rempli de bougies allumées ! J'étais tellement surprise et heureuse, à la fois que j'ai commencé à pleurer, puis à rire. C'était une journée magnifique et pleine d'émotions que je n'oublierai jamais.

- Pendant le Ramadan de 2013, mes parents étaient partis en Europe pour le travail, ne prévoyant pas rentrer avant la fin de l'Eid. C'était donc à nous, les enfants d'organiser les festivités. Malgré notre tristesse à l'idée de célébrer sans eux, nous avons fait de notre mieux pour préparer les derniers détails. Le dernier jour du Ramadan, alors que nous étions occupés à mettre la touche finale, nous avons entendu des pas dans l'entrée. Sans nous douter de rien, nous avons ouvert la porte pour découvrir nos parents, souriants et les bras chargés de cadeaux ! Nos larmes de joie ont coulé alors que nous les serrions dans nos bras. Leur retour surprise restera gravé dans nos mémoires, rappelant combien l'Eid est une occasion précieuse de retrouvailles et de partage en famille.

En Août 2019, J'ai eu le privilège d'assister au mariage de ma cousine Massima à Iran. Ce jour-là était véritablement spéciale, empreint de magnifique souvenirs et chargé en émotions. La réunion de toute la famille, les rires, les discussions et les échanges de nouvelles ont créés une ambiance chaleureuse. Et en tant que proches de la mariée, nous étions tous émus le fait de la voir toute élégante dans sa robe de mariée blanche et son maquillage impeccable. Nous avons partagé de précieux moments de bonheur et de joie. C'était vraiment un moment magique et inoubliable.

En Décembre dernier. Il y avait une célébration magnifique c'est
le mariage de ma Soeur et malgré le voyage depuis Alger jusqu'en France
c'était une journée exceptionnelle et magnifique, chaque instant
était rempli de rires, de joie et d'émotions intenses, toute
famille et nos amis se sont réunis pour célébrer l'union et l'amour,
créant ainsi une atmosphère chaleureuse et vibrante.
Ma soeur chérie rayonnait dans sa magnifique robe, et la
cérémonie était imprégnée des traditions. C'était un moment de joie
partagé avec ceux que nous aimons, Et je suis profondément
reconnaissante d'avoir pu être présente à cette expérience
inoubliable.

Le 27 septembre 2022. C'est l'un des jours que j'ai jamais et l'un des plus beaux jours de ma vie, en ce jour si spécial je fête mon anniversaire.

Ma famille m'a réservé une surprise incroyable! ma mère a acheté un magnifique gâteau, des friandises des boissons, tandis que ma sœur a préparé la maison pour la fête. Nous étions tous vêtus de nos plus beaux habits, nous avons mangé, dansé, rigolé on a partagé des moments de bonheur. En plus ma sœur m'a offert une montre tellement belle et un joli sac comme cadeaux, c'était une surprise inoubliable que je chérirai toujours.

Résumé

Notre étude s'inscrit dans le cadre de la didactique de l'écrit, elle vise à identifier les obstacles rencontrés par les apprenants en 3ème année licence lors de la rédaction de leurs productions écrites d'un texte narratif. Nous avons analysé leurs textes lors des phases d'écriture et de réécriture, en utilisant une consigne axée sur la composition d'un récit. Les résultats obtenus ont permis de mettre en lumière des difficultés d'ordre linguistique, notamment lexicales, orthographiques et morphosyntaxiques, ainsi que d'autres facteurs pertinents. Cette analyse nous a conduites à recommander l'organisation d'ateliers d'écriture et de réécriture comme solution pédagogique pour aider les apprenants à surmonter ces obstacles en matière de production écrite.

Mots-clés : atelier, écriture, réécriture, production écrite, apprenant.

Summary

Our study falls within the framework of writing didactics. It aims to identify the obstacles encountered by third-year undergraduate students when writing their narrative written productions. We analyzed their texts during the writing and rewriting phases, using a prompt focused on composing a narrative. The results highlighted linguistic difficulties, particularly lexical, orthographic, and morphosyntactic, as well as other relevant factors. This analysis led us to recommend the organization of writing and rewriting workshops as a pedagogical solution to help students overcome these obstacles in written production.

Keywords: workshop, writing, rewriting, written production, student.

المخلص

تندرج دراستنا ضمن إطار تعليم الكتابة، حيث تهدف إلى تحديد العوائق التي يواجهها الطلاب في السنة الثالثة من الدراسات الجامعية أثناء كتابة إنتاجاتهم الكتابية السردية. لقد قمنا بتحليل نصوصهم من خلال مرحلة الكتابة وإعادة الكتابة، باستخدام توجيه يركز على تأليف سرد. أظهرت النتائج الصعوبات اللغوية، بشكل خاص اللغوية المتعلقة بالمفردات والإملاء والنحو الصرفي، بالإضافة إلى عوامل أخرى ذات الصلة. أدت هذه التحليلات إلى توصيتنا بتنظيم ورش عمل للكتابة وإعادة الكتابة كحلًا تربويًا لمساعدة الطلاب في التغلب على هذه العوائق في الإنتاج الكتابي

كلمات مفتاحية: ورشة عمل، كتابة، إعادة كتابة، إنتاج كتابي، طالب